

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wspomnij, * JAHWE, co się z nami stało! Przyjrzyj się i zobacz naszą zniewagę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wspomnij, o JAHWE, co się z nami stało! Przyjrzyj się, zobacz naszą zniewagę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomnij, JAHWE, na to, co nas spotkało. Spójrz i zobacz nasze pohańbienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomnij, Panie! na to, co się nam przydało; wejrzyj a obacz pohańbienie nasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomni JAHWE, co się nam przydało, wejrzy a obacz zelżywość naszą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wspomnij, Panie, o tym, co nas spotkało, spojrz i przypatrz się naszej hańbie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomnij, Panie, na to, co się z nami stało! Spójrz i przypatrz się naszej zniewadze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomnij, JAHWE, na to, co nas spotkało, spójrz i zobacz naszą hańbę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wspomnij, o JAHWE, na to, co nas spotkało! Spójrz i zobacz nasze pohańbienie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspomnij, Jahwe, na to, co nas spotkało! Spójrz i zobacz nasze pohańbienie;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, згадай те, що сталося нам. Поглянь і подивися на нашу погорду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomnij WIEKUISTY na to, co się nam stało; popatrz i zobacz nasze poniżenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspomnij, JAHWE, na to, co nas spotkało. Racz spojrzeć i zobaczyć nasze pohańbienie.

¹⁾ <x>20 2:23-25</x>; <x>300 1:7</x>; <x>300 2:1</x>; <x>300 3:19</x>